

GOEDE VRIJDAG

18 april 2025 Taborkerk Purmerend



*Jesus Chríst
Superstar*

Peter Wagenaar (muzikaal leider) met de Come2getherband
Leanne Lena (Maria van Magdala)
Stijn Proesmans (Jezus)

In deze viering gedenken we de weg van Christus in de laatste dagen van zijn leven.
Het perspectief is vanuit de musical *Jesus Christ Superstar*.

U kunt van de elf nummers de Engelse tekst meelezen.
Daarnaast ziet u een parafrase en soms meer letterlijke vertaling in het Nederlands.
Zo krijgt u goed zicht op het gelovig perspectief van het verhaal.

De nummers worden afgewisseld met korte stukjes tekst – soms uit de Bijbel.

Aan het slot van de viering leggen we bloemen bij het kruis.

GEEN APPLAUS

2

Niet omdat het Peter, Leanne, Stijn en de band niet toekomt:

WE ZIJN BLIJ MET SOLISTEN VAN DIT KALIBER: WELKOM EN VAST DANK!

Geen applaus, omdat het een viering is en geen optreden.
We gedenken het sterven van Christus.

Voorganger: ds. Wessel Westerveld
Ambtsdrager van Dienst: Diana Jellema

- Intrede

- Gebed en lied 558: 1 t/m 10 *Jezus, om uw lijden groot*

Lijdensweg van Jesus Christ Superstar

- Tekst

Heaven on their minds

[Judas]

My mind is clearer now
at last all too well I can see
where we all soon will be
If you strip away the myth from the man
you will see where we all soon will be
Jesus! You've started to believe
the things they say of you
you really do believe this talk of God is true
And all the good you've done
will soon be swept away.
You've begun to matter more than the things you say
Listen Jesus I don't like what I see
All I ask is that you listen to me
And remember
I've been your right hand man all along
You have set them all on fire
They think they've found the new Messiah
and they'll hurt you when they find they're wrong
I remember when this whole thing began
no talk of God then, we called you a man
and believe me: my admiration for you hasn't died
But every word you say today
gets twisted 'round some other way
and they'll hurt you if they think you've lied
Nazareth's most famous son
should have stayed a great unknown
like his father carving wood
He'd have made good, tables, chairs and oaken chests,
would have suited Jesus best
He'd have caused nobody harm, no one alarm
Listen Jesus, do you care for your race?
Don't you see we must keep in our place?
We are occupied
have you forgotten how put down we are?
I am frightened by the Crowd
for we are getting much too loud
and they'll crush us if we go too far, if we go too far
Listen Jesus to the warning I give

Hemel in hun hoofd

[Judas]

Mijn hoofd is helder nu,
helaas, want ik zie al te goed
hoe het nu lopen moet.
Prik er maar doorheen de hype rond die man,
en je ziet: deze held trekt het niet.
Jezus! Die mythes over jou
die stijgen naar je hoofd
het lijkt de laatste tijd of jij ze zelf gelooft.
De kern van wat je zei
geen mens die die nog kent
Nu is de discussie dus hoe "goddelijk" jij bent.
Jezus, jongen, dit loopt zwaar uit de hand.
Luister naar me en gebruik je verstand.
En vergeet niet:
ik ben toch steeds je beste vriend geweest? ————— 3
Jij bent nu in elke streek
nog de Messias van de Week,
maar in elke meute schuilt een beest.
Vroeger was ik altijd een van je fans,
maar toen was je nog geen god- je was mens.
en geloof me: ik sta nog altijd achter wat je doet.
Maar alles wat je doet of zegt
wordt steeds weer anders uitgelegd,
en de Menigte is uit op bloed.
Nazareth, jouw godenzoon
waarom werd-ie niet gewoon
net als pa, een timmerman?
Dat was het plan. Tafels maken of een stoel
is toch ook een levensdoel?
Jezus, het is mooi geweest: blijf bij je leest!
Jezus, steek nou niet je kop in het zand.
Kijk eens goed hoe het bloedt in ons land!
De bezetters hier,
die plannen nu al onze ondergang.
Jij gedraagt je als een ster,
jouw gepreek gaat veel te ver.
Maar profeten leven nooit zo lang, nooit zo lang.
Sorry, Jezus, voor die kritische noot.

Please remember that I want us to live
But it's sad to see our chances
weakening with ev'ry hour
All your followers are blind
too much heaven on their minds
It was beautiful, but now it's sour

- Tekst

What's the buzz

[Apostles]

What's the buzz tell me what's happening [8x]

[Jesus]

Why should you want to know?
Don't you mind about the future
Don't you try to think ahead
Save tomorrow for tomorrow
Think about today instead
I could give you facts and figures
I could give you plans and forecasts
Even tell you where I'm going

[Apostles]

When do we ride into Jerusalem? [8x]

[Jesus]

Why should you want to know,
Why are you obsessed with fighting,
times and fates you can't defy?
If you knew the path we're riding
you'd understand it less than I

[Apostles]

What's the buzz tell me what's happening [4x]

[Mary Magdalene]

Let me try to cool down your face a bit [4x]

[Jesus]

Mary, oooh, that is good
while you prattle through your supper,
where and when and who and how
She alone has tried to give me
what I need right here and now

[Apostles]

What's the buzz Tell me what's happening....

- Tekst

Strange thing, mystifying

wat ik zeggen wil: we hoeven niet dood.
Maar verdomme, man, dan moet je kappen
met dat "zoon van god"!
Al jouw fans die zijn verdoofd
te veel Hemel in hun hoofd.
Wat zo prachtig was, maak jij kapot.

Kom op nou

[Apostelen]

Kom op nou! Wat zijn nou de plannen man?
Wij zijn klaar. Waarom langer wachten dan?

[Jezus]

Waarom al dat gevraag?
Altijd bezig met de toekomst.
Is vandaag niet goed genoeg?
Houd je hoofd maar bij het heden.
Morgen komt al veel te vroeg.
Oh nee, niemand ziet de harde feiten
Wie heeft er oor voor de waarheid?
Niemand weet waar ik naartoe ga

[Apostelen]

Gaan we dan vechten in Jeruzalem?

[Jezus]

Waarom steeds dat geweld,
die obsessie met dat vechten?
Zoveel haat in elke blik.
Als je wist wat ging gebeuren,
dan werd je net zo stil als ik

[Apostelen]

Kom op nou! Wat zijn nou de plannen man?

[Maria van Magdala]

Kom bij mij en voel deze koele hand.
Kom en doof het vuur dat van binnen brandt.
Kom en doof het vuur dat van binnen brandt.

[Jezus]

Dit voelt goed - mmm
Jullie plagen mij met vragen.
wie en waar en hoe en wat.
Maar Maria heeft begrepen.
wat ik werk'lijk nodig had.

[Apostelen]

Kom op nou! Wat zijn nou de plannen man?
Wij zijn klaar. Waarom langer wachten dan?

Onverstandig, hoogst merkwaardig

[Judas]

It seems to me a strange thing, mystifying
that a man like you could waste his time
on women of her kind
Yes, I can understand that she amuses
but to let her kiss you and stroke your hair
that's hardly in your line
It's not that I object to her profession
but she doesn't fit in well with what you teach and say
It doesn't help us if you're inconsistent,
they only need a small excuse
to put us all away

[Jesus]

Who are you to criticize her?
Who are you to despise her?
Leave or leave her, let her be now.
Leave or leave her, she's with me now
If your slate is clean, then you can throw stones
If your slate is not, then leave her alone!
I'm amazed that men like you
can be so shallow, thick and slow
There is not a man among you
who knows or cares if I come or go

[Apostles]

No, you're wrong, you're very wrong [4x]
How can you say that? [4x]

[Jesus]

Not one, not one of you!

- Tekst

Everything's alright

[Mary Magdalene]

Try not to get worried, try not to turn on to
problems that upset you, oh...
Don't you know everything's alright
yes everything's fine
and we want you to sleep well tonight,
let the world turn without you tonight
If we try we'll get by
so forget all about us tonight

[Apostles' Women]

Everything's all right yes (2x)

[Mary Magdalene]

Sleep and I shall soothe you calm you and anoint you
je,myrrh for your hot forehead, oh
then you'll feel everything's all right
yes everything's fine.
And it's cool and the ointment's sweet

[Judas]

Ik vind het onverstandig, hoogst merkwaardig
dat een man als jij zijn tijd vergooit,
aan vrouwen zoals zij!
O, je bent vast verblind door al haar charmes.
die dame kust je, streelt je haar.
Dit kan niet volgens mij.
En ik heb heus niks tegen dat soort types!
Maar een leider zoals jij, leeft in een glazen huis.
Jij moet je meer dan vlekkeloos gedragen.
De kleinste hint van dit schandaal,
en wij gaan aan het kruis.

[Jezus]

Wie ben jij dat je haar veroordeelt?
Wie ben jij, neem haar voorbeeld.
Laat haar met rust! Jij moet blij zijn.
Laat haar gerust hier bij mij zijn.
Wie geen zonden kent legt de eerste steen.
Als je niet zo bent, oordeel niet meteen.
Elke keer sta ik versteld
hoe dom kleinzielig jullie zijn!
Niemand die het schelen kan of ik hier nog ben,
of dat ik verdwijn!

[Apostelen]

Nee niet waar, dat is niet waar! [4x]
Jezus hoe kun je zoiets nou zeggen!

[Jezus]

Niet één, nee, niemand hier.

Alles is nu veilig

[Maria van Magdala]

Even genoeg zorgen, even genoeg preken,
laat al die problemen, oh,
kom bij me, alles is nu veilig
alles is fijn.
Sluit je ogen en ontspan een keer,
heel de wereld redden kan morgen weer,
en de rest redt het best
zonder jou, denk aan niets meer vannacht

[Apostelen vrouwen]

Alles is nu veilig (2x)

[Maria van Magdala]

Stil maar, ik kalmeer je, zalf je en masseer
mirre voor jou voorhoofd, oh,
dan voel je, alles is nu veilig
alles is fijn.
Deze balsem die is koel en zoet,

for the fire in your head and feet
Close your eyes, close your eyes
and relax, think of nothing tonight

[Apostles' Women]

Everything's all right yes (2x)

[Judas]

Woman your fine ointment, brand new and expensive
should have been saved for the poor.
Why has it been wasted? We could have raised maybe
three hundred silver pieces or more
People who are hungry, people who are starving
matter more than your feet and hair.

[Mary Magdalene]

Try not to get worried, try not to turn on to
problems that upset you, oh...
Don't you know everything's alright
yes everything's fine
and we want you to sleep well tonight,
let the world turn without you tonight
If we try we'll get by
so forget all about us tonight

[Apostles' Women]

Everything's all right yes (2x)

[Jesus]

Surely you're not saying we have the resources
to save the poor from their lot?
There will be poor always pathetically struggling
Look at the good things you've got!
Think while you still have me,
move while you still see me -
you'll be lost, you'll be so sorry when I'm gone

[Mary Magdalene]

Sleep and I shall soothe you calm you and anoint you
je, myrrh for your hot forehead, oh
then you'll feel everything's all right
yes everything's fine.
And it's cool and the ointment's sweet
for the fire in your head and feet
Close your eyes, close your eyes
and relax, think of nothing tonight

- Tekst

This Jesus must die

[Crowd]

Hosanna superstar

- Tekst

voor de hitte in jouw hoofd en voet.
Laat het gaan, laat het gaan,
het is goed, denk aan niets meer vannacht.

[Apostelen vrouwen]

Alles is nu veilig (2x)

[Judas]

Dame, zoveel luxe voor een moment koelte,
is dat niet wat duur betaald?
Met wat jij verspild hebt, had ik voor de armen
driehonderd zilverling opgehaald.
Mensen die in nood zijn, of zij die halfdood zijn,
boeten nou voor jouw voet en haar.

[Maria van Magdala]

Even genoeg woorden, even genoeg woede
laat al die frustraties, oh,
begrijp nou, alles is nu veilig
alles is fijn.
laat die mensen maar, jij hoeft niks meer.
Leg je naastenliefde maar naast je neer.
Laat het los, laat het los
je bent moe, denk aan niets meer vannacht.

[Apostelen vrouwen]

Alles is nu veilig (2x)

[Jezus]

Judas, ben jij iemand die zich alleen druk maakt
over het groot wereldleed?
Ook dichterbij huis zijn zorgen te verlichten
dat is wat Maria deed.
Luister en begrijp me,
nu ben ik nog bij je -
je krijgt spijt, je zal zo alleen zijn als ik ga.

[Maria van Magdala]

Stil maar, ik kalmeer je, zalf je en masseer
mirre voor jou voorhoofd, oh,
dan voel je, alles is nu veilig
alles is fijn.
Deze balsem die is koel en zoet,
voor de hitte in jouw hoofd en voet.
Laat het gaan, laat het gaan,
het is goed, denk aan niets meer vannacht.

Dood moet hij, Jezus

[Menigte]

Hosanna superster

[Priests]

He is dangerous

[Crowd]

Jesus Christ Superstar

tell us that you're who they say you are

- Tekst

[Priests]

He is dangerous

[Crowd]

Jesus Christ Superstar

tell us that you're who they say you are

[Priests]

Look, Caiaphas, they're right outside our yard
quick, Caiaphas, go call the Roman guard

- Tekst

[Annas]

What then to do about Jesus of Nazareth,
miracle wonderman, hero of fools?

[Priest]

No riots, no army,. no fighting, no slogans

[Caiaphas]

Infantile sermons the multitude drools

[Annas]

We dare not leave him to his own devices
His half-witted fans will get out of control

[Priest]

But how can we stop him?
His glamor increases by leaps ev'ry minute.
He's top of the poll

- Tekst

[Caiaphas]

Blood and destruction, because of one man
Because, because, because of one man.
Our elimination because of one man
Because, because, because of one man.

[Priest]

What then to do about this Jesusmania?

[Annas]

How do we deal with the carpenter king?

[Priest]

Where do we start with a man who is bigger
than John was when John did his baptism thing?

- Tekst

[Priesters]

Hij is gevaarlijk

[Menigte]

Jezus Christus, Superster

zeg ons dat je bent wie men zegt dat je zegt

[Priesters]

Hij is gevaarlijk

[Menigte]

Jezus Christus, Superster

zeg ons dat je bent wie men zegt dat je zegt

[Priesters]

Kijk dan, Kajafas, ze staan al op de stoep
snel, Kajafas, waarschuw de Romeinse wacht

[Annas]

Wat dan te doen met die Jezus van Nazareth,
hocuspocusclown, held voor dwazen?

[Priester]

Geen rellen of leger, geen gevecht of leuzen

[Kajafas]

infantile gepreek dat de menigte doet kwijlen

[Annas]

We moeten 'm niet aan zijn klot overlaten -
z'n halvegare fans zullen uit hun dak gaan

[Priester]

Maar hoe hem te stoppen?
Zijn roem stijgt per minuut met sprongen -
hij is dé man

[Kajafas]

Bloed en vernietiging, vanwege één man

Onze eliminatie vanwege één man

[Priester]

Wat dan te doen met die Jezuswaanzen?

[Annas]

Ja, wat moeten we met die timmermankoning?

[Priester]

Waar te beginnen met iemand groter dan
Johannes de Doper in zijn hoogtijdagen?

[Priest and Annas]

For the sake of the nation, this Jesus must die
Must die, must die, this Jesus must die

[Caiaphas]

So like John before him, this Jesus must die

[Priest and Annas]

Must die, must die this Jesus must die

- Tekst

Hosanna

[Crowd]

Hosanna Hey Sanna Sanna Sanna Hosanna

Hey Sanna Hosanna

Hey JC, JC won't you fight for me?

Sanna Hosanna Hey Superstar

[Caiaphas]

Tell the rabble to be quiet,

we anticipate a riot

This common Crowd, is much too loud.

Tell the Crowd who sing your song

that they are fools and they are wrong.

They are a curse. They should disperse.

[Crowd]

Hosanna Hey Sanna Sanna Sanna Hosanna

Hey Sanna Hosanna

Hey JC, JC you're alright by me

Sanna Hosanna Hey Superstar

[Jesus]

Why waste your breath moaning at the Crowd?

Nothing can be done to stop the shouting.

If every tongue were stilled

the noise would still continue.

The rocks and stone themselves would start to sing:

[Crowd]

Hosanna Hey Sanna Sanna Sanna Hosanna

Hey Sanna Hosanna

Hey JC, JC won't you fight for me?

Sanna Hosanna Hey Superstar

[Jesus]

Sing me a song, but not for me alone.

Sing out for yourselves, for you are bless-ed.

There is not one of you

who cannot win the kingdom.

The slow, the suffering, the quick, the dead.

[Crowd]

Hosanna Hey Sanna Sanna Sanna Hosanna

Hey Sanna Hosanna

Hey JC, JC won't you die for me?

Sanna Hosanna Hey Superstar

[Priester en Annas]

Voor het welzijn van het land, moet Jezus dood

Dood, dood, sterven moet hij, deze Jezus

[Kajafas]

Net als Johannes, moet deze Jezus sterven

[Priester en Annas]

Dood, , sterven moet ie, Jezus.

Hosanna

[Menigte]

...

...

Jezus maak mij vrij, Jezus zwaai naar mij!

...

[Kajafas]

Roep jouw ordinaire horde

van supporters tot de orde

Dat gejel leidt tot een rel.

Moet jouw kinderlijke sekte

hier staan kwelen van hun gekte

En zo luid. Smijt ze eruit.

[Menigte]

...

...

Jezus maak mij vrij, Jezus vecht voor mij! ...

...

[Jezus]

Laat ieder mens zingen wat 'ie wil.

Niemand kan die stemmen doen verstommen.

Ook zonder tong zou elke mond

nog blijven juichen.

Dan zong de aarde zelf, en elke steen:

[Menigte]

...

...

Jezus maak mij vrij, Jezus denk voor mij!

...

[Jezus]

Zing niet voor mij, nee, niet voor mij alleen.

Zing ook voor jezelf, je bent gezegend!

Want in mijn Vaders huis

heeft iedereen een kamer

Hoe arm of ziek je bent, je krijgt een plaats

[Menigte]

...

...

Jezus maak mij vrij, Jezus sterf voor mij!

...

- Tekst

The Temple

[Moneylenders and Merchants]

Roll on up -- for my price is down
Come on in -- for the best in town
Take your pick of the finest wine
Lay your bets on this bird of mine

[2x]

Name your price I got everything
Come and buy it's all going fast
Borrow cash on the finest terms
Hurry now while stocks still last
Roll on up Jerusalem
Here it isn't us and them
While our temples still survive
We at least are still alive
Come all classes, come all creeds
I can fix your wildest needs
Name your pleasure, I will sell
I got heaven, I got hell
What you see is what you get.
No one's been disappointed yet.
Don't be scared give me a try,
There is nothing you can't buy.
Roll on up -- for my price is down
Come on in -- for the best in town
Take your pick of the finest wine
Lay your bets on this bird of mine
Roll on up -- for my price is down
Come on in -- for the best in town

[Jesus]

My temple should be a house of prayer
But you have made it a den of thieves
Get out, get out
My time is almost through, little left to do
After all I've tried for three years
seems like thirty seems like thirty

[Crowd]

See my eyes I can hardly see
See me stand I can hardly walk
I believe you can make me whole
See his tongue he can hardly talk
See my skin I'm a mass of blood
Change my life, oh, I know you can
I believe you can make me well
See my purse I'm a poor, poor man
Will you touch, will you mend me Christ?
Won't you touch, will you heal me Christ?
Will you kiss, you can heal me Christ?

De Tempel

[Koop- en banklieden]

Kom erbij, het is uitverkoop
Kom en koop hier een uurtje hoop
Alles kan hier en alles mag,
elke dag is het koopzondag

[2x]

Koop je plek in de hemel hier
Koop een snack en een souvenir
Deze kant voor de merchandise
Check de prijs en de prachtdetails
Kom erbij, Jeruzalem,
Kniel voor God en koop voor hem
Doe de Tabernakel tour
Koop een kaartje kus de vloer.
Koop hier Salomo's wonderzalf
Koop een plasticken Gouden Kalf
Reli-kitsch of body-art,
Enkel cash of credit card.
Boek een uur met de rabbijn
bij de Tempel Ticket Lijn.
Loof Jehova's wonderwerk
met zijn eigen kledingmerk.
Kom erbij, het is uitverkoop
Kom en koop hier een uurtje hoop
Alles kan hier en alles mag,
elke dag is het koopzondag
Kom erbij, het is uitverkoop
Kom en koop hier een uurtje hoop

[Jezus]

Mijn tempel was ooit een plek van eerbied,
nu is het louter een rovershol.
Verdwijn, verdwijn
Mijn tijd is bijna om, weinig méér te doen
Hoeveel kan gedaan in drie jaar
voelt als dertig, voelt als dertig

[Menigte]

Ik ben leeg, kom en geef me hoop
Ik ben slecht, kom en maak me goed
Ik geloof, kom en wijs de weg.
Ik ben stil kom en spreek mijn woord
Ik ben bang, kom en houd me vast.
Raak mij aan en verander mij
Ik vertrouw dat je mij herstelt
Ik ben arm, en ik heb geen geld
Raak me aan en bevrijd me toch
Pak me vast en verlicht mijn ziel
Neem me mee en heb me lief

Won't you kiss, won't you pay me Christ?
 See our eyes we can hardly see
 See us stand we can hardly walk
 We believe you can make us whole
 See the tongues that can hardly talk
 See our skin we're a mass of blood
 Change our lives, oh, we know you can
 We believe you can make us well
 You're the hope of the poor, poor man
 Will you touch, will you mend me Christ?
 Won't you touch, will you heal me Christ?
 Will you kiss, you can heal me Christ?
 Won't you kiss, won't you pay me Christ?
 See our eyes we can hardly see
 See us stand we can hardly walk
 We believe you can make us whole
 See the tongues that can hardly talk
 See our skin we're a mass of blood
 Change our lives, oh, we know you can
 We believe you can make us well
 You're the hope of the poor, poor man
 Will you touch, will you mend me Christ?
 Won't you touch, will you heal me Christ?
 Will you kiss, you can heal me Christ?
 Won't you kiss, won't you pay me Christ?
 See my eyes I can hardly see
 See me stand I can hardly walk
 ... a.s.o.

[Jesus]

Don't push me –
 Oh, there's too little of me, don't Crowd me
 heal yourselves, heal yourselves!

- Tekst

The last supper

[Apostles]

Look at all my trials and tribulations
 sinking in a gentle pool of wine
 Don't disturb me now I can see the answers
 Till this evening is this morning life is fine
 Always hoped that I'd be an apostle
 Knew that I would make it if I tried
 Then when we retire we can write the gospels
 So they'll still talk about us when we've died

[Jesus]

The end . . . is just a little harder
 when brought about by friends
 For all you care this wine could be my blood
 For all you care, this bread could be my body.

Draag mijn pijn, zegen mijn geluk
 Wij zijn leeg, kom en geef ons hoop
 Wij zijn slecht, kom en maak ons goed
 Wij geloven, kom wijs de weg.
 Hoor de stilte en spreek uw woord
 Wij zijn bang, kom en houd ons vast.
 Raak ons aan en verander ons
 Wij vertrouwen op ons herstel
 Gij, de hoop voor de arme mens
 Raak me aan en bevrijd me toch
 Pak me vast en verlicht mijn ziel
 Neem me mee en heb me lief
 Draag mijn pijn, zegen mijn geluk
 Wij zijn leeg, kom en geef ons hoop
 Wij zijn slecht, kom en maak ons goed
 Wij geloven, kom wijs de weg.
 Hoor de stilte en spreek uw woord
 Wij zijn bang, kom en houd ons vast.
 Raak ons aan en verander ons
 Wij vertrouwen op ons herstel
 Gij, de hoop voor de arme mens
 Raak me aan en bevrijd me toch
 Pak me vast en verlicht mijn ziel
 Neem me mee en heb me lief
 Draag mijn pijn, zegen mijn geluk
 Ik ben leeg, kom en geef me hoop
 Ik ben slecht, kom en maak me goed
 ... enz

[Jezus]

Duw me niet
 Oh, ik schiet tekort, overvraag me niet
 Zoek het uit - genees je zelf!

Laatste avondmaal

[Apostelen]

Voel je alle woede van de wereld
 wijken voor de zoete waan van wijn?
 Even wil ik vrij zijn van al mijn vragen,
 laat het leven voor één avond vredig zijn.
 Ja, ik ga het maken als apostel!
 Mooi dat heel de wereld mij dan kent.
 Later, met pensioen, schrijf ik mijn memoires
 als een soort eigen nieuwe testament.

[Jezus]

De dood veroorzaakt door je vrienden
 die doet het meeste pijn.
 Neem deze wijn. Hij vloeit zoals mijn bloed.
 Neem ook dit brood. Het breekt als mijn lichaam.

The end! This is my blood you drink
This is my body you eat
If you would remember me when you eat and drink . . .
I must be mad thinking I'll be remembered – yes
I must be out of my head! Look at your blank faces!

My name will mean nothing
ten minutes after I'm dead!
One of you denies me, one of you betrays me

[Apostles]

Not I! Who would? Impossible!

[Jesus]

Peter will deny me in just a few hours
Three times will deny me - and that's not all I see
One of you here dining, one of my twelve chosen
will leave to betray me -

[Judas]

Cut out the dramatics!
You know very well who -

[Jesus] Why don't you go do it?

[Judas] You want me to do it!

[Jesus] Hurry they are waiting [

[Judas] If you knew why I do it . . .

[Jesus] I don't care why you do it!

[Judas] To think I admired you
For now I despise you

[Jesus] You liar - you Judas

[Judas] You wanted me to do it!

What if I just stayed here and ruined your ambition?
Christ you deserve it!

[Jesus] Hurry you fool, hurry and go,
Save me your speeches I don't want to know - Go! Go!

[Apostles]

Look at all my trials and tribulations
Sinking in a gentle pool of wine
What's that in the bread it's gone to my head
Till this morning is this evening life is fine
Always hoped that I'd be an apostle
Knew that I would make it if I tried
Then when we retire we can write the gospels
So they'll all talk about us when we've died

- Tekst

[Apostles]

Look at all my trials and tribulations
sinking in a gentle pool of wine
Don't disturb me now I can see the answers
Till this evening is this morning life is fine
Always hoped that I'd be an apostle
Knew that I would make it if I tried
Then when we retire we can write the gospels

De dood ... Drink nu mijn bloed als wijn,
Eet nu mijn lichaam als brood.
En misschien gedenk je mij ook voorbij de dood.
Ik moet wel net gek zijn - jullie aan mij denken?
Dat is pas echt idioot! Kijk maar niet zo blanco
Wie zal mij nog kennen
in de minuut na mijn dood?

Eén zal mij versmaden, één zal mij verraden

[Apostelen]

Nee, ik niet. Onmogelijk

[Jezus]

Petrus, jij versmaadt mij later, als de haan kraait,
Loochen je mij drie keer. En ik voorzie nog meer:
Iemand hier aan tafel, een van mijn 12 vrienden
zal mij gaan verraden -

[Judas]

Doe niet zo dramatisch!
Wijs dan gewoon mij aan

[Jezus] Ga dan speel je rol maar

[Judas] Jij wil dat ik doorga...

[Jezus] Laat ze maar niet wachten

[Judas] Vraag je niet naar de reden?

[Jezus] Die kan me echt niet schelen!

[Judas] Jij speelt nu voor Heiland.
Mij maak je de vijand

[Jezus] Lieg je! Jij Judas.

[Judas] Zeg dan wat ik doen moet!

Als ik nou es stop met dit hele evangelie,
wat zou je dan doen?

[Jezus] Ga dan, jij dwaas, doe het en ga.
Jij maakt een keuze, nou, leef dan na en ga!

[Apostelen]

Altijd dat gedonder met die kerel!
En hij kan dus ook niet tegen wijn!
Waarom heeft die vent nou zo'n temp'rament?
Kan het even voor één avond vredig zijn?!
Dit kun je niet maken als apostel!
Straks dan raken wij nog slecht bekend.
Waarom vormt die vent niet zijn eigen fractie?
Nou, hij schrijft maar zijn eigen testament.

[Apostelen]

Voel je alle woede van de wereld
wijken voor de zoete waan van wijn?
Even wil ik vrij zijn van al mijn vragen,
laat het leven voor één avond vredig zijn.
Ja, ik ga het maken als apostel!
Mooi dat heel de wereld mij dan kent.
Later, met pensioen, schrijf ik mijn memoires

So they'll still talk about us when we've died

[Jesus]

Will no-one stay awake with me?

Peter? John? James?

Will none of you wait with me?

Peter? John? James?

- Tekst

Gethsemane

[Jesus]

I only want to say, if there is a way,

Take this cup away from me

for I don't want to taste its poison.

Feel it burn me, I have changed.

I'm not as sure, as when we started.

Then, I was inspired. Now, I'm sad and tired.

Listen, surely I've exceeded expectations,
tried for three years, seems like thirty.

Could you ask as much from any other man?

But if I die, see the saga through

and do the things you ask of me,

let them hate me, hit me, hurt me,

nail me to their tree.

I'd want to know, I'd want to know, My God,

I'd want to know, I'd want to know, My God,

want to see, I'd want to see, My God,

want to see, I'd want to see, My God:

why I should die?

Would I be more noticed

than I ever was before?

Would the things I've said and done
matter anymore?

I'd have to know, I'd have to know, my Lord,

have to know, I'd have to know, my Lord,

have to see, I'd have to see, my Lord,

have to see, I'd have to see, my Lord,

if I die what will be my reward,

if I die what will be my reward?

Have to know, I'd have to know, my Lord,

I'd have to know, I'd have to know, my Lord:

why should I die? Why should I die?

Can you show me now

that I would not be killed in vain?

Show me just a little

of your omnipresent brain.

Show me there's a reason

for your wanting me to die.

You're far too keen on where and how,

als een soort eigen nieuwe testament.

[Jezus]

Wil niemand met mij waken gaan?

Petrus? Johannes? Jacobus?

Wil niemand meer naast me staan?

Petrus? Johannes? Jacobus?

Getsemané

[Jezus]

Vader, een laatste vraag, moet het echt vandaag?

Moet ik deze beker drinken?

Het gif is bitter op mijn lippen.

Voel het branden. Ik ben bang,

Ik twijfel nu aan heel mijn missie.

Ooit had ik de kracht. Maar die faalt vannacht.

Ik heb braaf jouw Blijde Boodschap

uitgedragen, heel die drie jaar. Voelt als dertig

Welke vader vraagt er zoveel van zijn zoon?

Moet ik nu dood? Werkt een tragisch einde

aan een epos echt zo goed?

Al die spijkers, hamers,

gesels, tranen, al dat bloed?

Ik zie niet in, ik zie niet in waarom.

Ik zie niet in, ik zie niet in waarom.

Ik vraag alleen, ik vraag alleen waarom,

Ik vraag alleen, ik vraag alleen waarom,

Waarom mijn dood?

Denk je dat de boodschap

daardoor beter wordt gehoord?

Krijgt een woord meer waarde

als je daarvoor wordt vermoord?

Vader, ik vraag, vader, ik vraag waarom,

Vader, ik vraag, vader, ik vraag waarom,

Zeg me alleen, zeg me alleen waarom,

Zeg me alleen, zeg me alleen waarom,

Is de dood het ware heldendom?

Maak je dan als dode daar nog om?

Vader, ik vraag, vader, ik vraag waarom,

Zeg me alleen, zeg me alleen waarom.

Waarom mijn dood? Waarom mijn dood?

Geef één goede reden

voor mijn lijden en mijn pijn.

Moeten al jouw wegen

altijd ondoorgrond'lijk zijn?

Ik heb geen vertrouwen

in jouw martelaarsmodel,

Ik wil geen rol meer spelen

but not so hot on why.
 Alright, I'll die! Just watch me die!
 See how I die!
 Then I was inspired, now, I'm sad and tired.
 After all, I've tried for three years,
 seems like ninety.
 Why then am I scared to finish what I started,
 What you started - I didn't start it.
 God, thy will is hard,
 but you hold every card.
 I will drink your cup of poison.
 Nail me to your cross and break me.
 Bleed me, beat me. Kill me
 Take me, now! Before I change my mind.

- Tekst

The Arrest

[Apostels]

What's the buzz? Tell me what's happening.
 What's the buzz? Tell me what's a-happening.
 Hang on, Lord, We're going to fight for you!

[Jesus]

Put away your sword, don't you know that it's all over?
 It was nice, but now it's gone.
 Why are you obsessed with fighting?
 Stick to fishing from now on.

[Some people]

Tell me Christ how you feel tonight.
 Do you plan to put up a fight?
 Do you feel that you've had the breaks?
 What would you say were your big mistakes?
 How do you view your coming trial?
 Have your men proved at all worthwhile?
 Did you pick an efficient team?
 Is that it for the Jewish dream?
 Come with us to see Caiaphas.
 You'll just love the High Priest's house.
 Come on God this is not like you.
 Let us know what you're going to do.
 You know what you're supporters feel;
 You'll escape in the final reel.
 Tell me Christ how you feel tonight.
 Do you plan to put up a fight?
 Do you feel that you've had the breaks?
 What would you say were your big mistakes?
 Come with us to see Caiaphas.
 You'll just love the High Priest's house.
 You'll just love seeing Caiaphas.
 You'll just die in the High Priest's house.

in jouw bloedig passiespel.
 Jij krijgt mijn dood. Goed dan – mijn dood.
 Kijk naar mijn dood.
 Ooit had ik de kracht. Maar die faalt vannacht.
 Ik ben moe en leeg na drie jaar
 Voelt als honderd
 Waarom ben ik bang te kiezen voor mijn missie
 Welke missie? Jij koos mijn missie!
 God, jouw wil is wreed,
 Maar kijk – ik sta gereed.
 Voer me naar de laatste statie,
 Geef die beker gif en breek me,
 Beuk me, sla me, slacht me.
 Doe het nu, want straks zeg ik nog nee.

De gevangenneming

[Apostelen]

Kom op nou! Wat zijn nou de plannen man?
 Wij zijn klaar. Waarom langer wachten dan?
 Houd vol, Heer – we zullen voor je vechten

[Jezus]

Doe je zwaard weg, 't is voorbij, dat weet je toch
 Het was goed, maar het wás
 Vanwaar die obsessie met vechten?
 Houd het maar bij vissen van nu af aan...

[De mensen]

Zeg, me, Christus, wat denk je ervan?
 Vechten?
 Heb je ooit een kans gemaakt?
 Wat zijn je fouten geweest?
 Hoe kijk je naar je rechtszaak?
 Zijn je medestanders nog medestanders?
 Waren ze efficient?
 Is de Joodse droom nu voorbij?
 Kom, we gaan naar Kajafas
 Je zult het einde vinden, zijn ambtswoning
 Kom op, God, zo ben je toch niet?!
 Laat ons je plannen weten.
 Je weet best wat iedereen aanvoelt -
 Je zult tenslotte ontkomen
 Zeg, me, Christus, wat denk je ervan?
 Vechten?
 Heb je ooit een kans gemaakt?
 Wat zijn je fouten geweest?
 Kom, we gaan naar Kajafas
 Je zult het einde vinden, zijn ambtswoning
 Je zult blij zijn Kajafas te ontmoeten -
 Zijn ambtswoning is echt het einde...

Now we have him! Now we have got him!

We hebben 'm!

- Tekst

Now we have him! Now we've got him!
Take him to Pilate!

We hebben 'm!
Breng 'm naar Pilatus

- Tekst

- Kaars wordt uitgeblazen en er volgt stilte

- Tekst

Could we start again please

[Mary Magdalena]

I've been living to see you.
dying to see you, but it shouldn't be like this.
This was unexpected, what do I do now?
Could we start again please? Could we start again?
I've been very hopeful, so far.
Now for the first time, I think we're going wrong.
Hurry up and tell me, this is just a dream.
or could we start again please? Could we start again?

[Apostles]

I think you've made your point now.
You've even gone a bit too far to get the message home.
Before it gets too frightening,
we ought to call a halt,
So could we start again please? Could we start again?

- Tekst

- Lied 590:1 *Nu valt de nacht*

- Bloemen bij 't kruis

- In stilte verlaten we de kerk, ons wacht Stille Zaterdag, de stilte van dood én verwachting

Nieuw begin

[Maria van Magdala]

Ik moest je zien -
op leven en dood moest ik je zien, maar dit...
Dit was onverwacht, maar wat weet ik...?
Is er een nieuw begin voor ons?
Ik heb tot nu toe altijd hoop bewaard
Tot nu toe – want het lijkt nu fout te lopen...
Zeg me, is het een droom?
Of is er toch een nieuw begin voor ons?

[Apostelen]

Helder, Jezus,
Boodschap overgekomen – beetje over the top
Voordat het echt uit de klauwen loopt,
kappen nou!
Is er dan een nieuw begin voor ons?

Zou het echt...?